

V Congreso Internacional *Cultura y Desarrollo*

Participación de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO en un congreso en defensa de la diversidad cultural

La Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO coauspició, junto a otras instituciones y organizaciones cubanas y de otros países, el **V Congreso Internacional *Cultura y Desarrollo***, celebrado en el Palacio de las Convenciones de La Habana, Cuba, del 11 al 14 de junio de 2007, y dedicado este año a la defensa de la diversidad cultural.

Para continuar el apoyo que la Oficina Regional brinda a estos congresos, la participación en éste ha incluido asegurar la presencia de personalidades en los foros *Diversidad cultural*

en un mundo global, e *Industrias culturales y cambios tecnológicos*. La Oficina también participó en la organización de una mesa redonda sobre lenguas y tradiciones orales en América Latina y el Caribe; en diversos encuentros y talleres dedicados al patrimonio cultural; en el concurso de vídeo e imagen; en los observatorios de desarrollo cultural, las redes culturales y la Muestra de Cine Itinerante del Caribe.

A partir del reconocimiento del auténtico valor de la relación entre cultura y desarrollo, el congreso tiene como objetivos propiciar la reflexión, el debate y el intercambio acerca de las relaciones entre las artes y los procesos culturales, y el desarrollo en un mundo globalizado y urgido de la preservación de sus culturas; favorecer el análisis del papel de las industrias culturales, los cambios tecnológicos y la comercialización de los productos y servicios culturales; estimular el intercambio de experiencias, ideas y proyectos, que potencien la creatividad humana frente a los actuales desafíos, y promover la búsqueda de puntos de convergencia y la concertación de estrategias y proyectos comunes que fomenten, por medio de la cooperación, el desarrollo cultural.

A este V Congreso asistieron, en varios eventos simultáneos, más de 800 personas de 64 países; entre ellos, 20 ministros y autoridades de cultura, expertos, portadores, artistas y funcionarios. Ofreció un espacio para debatir sobre importantes temas de actualidad



referidos a las culturas de nuestros pueblos, principalmente, la defensa de la diversidad cultural como la alternativa posible ante un mundo cada vez más homogeneizado que amenaza con destruir las culturas autóctonas y la fértil imaginación popular con preestablecidos modelos de vida.

Como dice el texto introductorio al congreso:

... en estas circunstancias, la cultura se convierte en razón de resistencia y de voluntad participativa. Esa realidad emergente requiere estudio, debate, análisis y reflexión para configurar un diagnóstico atemperado a las necesidades de la contemporaneidad. No se trata de diseñar otro discurso único, sino de descubrir la dinámica real en la multiplicidad de nuestras voces, nacidas en ámbitos diferentes, de prácticas contrastantes y complementarias: el ejercicio académico y la experiencia de nuestras precarias industrias culturales, la palabra de los excluidos, de los portadores de las culturas autóctonas y de las organizaciones de base de educación popular. En el día de hoy, defender la diversidad cultural equivale a contribuir a preservar el futuro de la humanidad.

Inauguración del V Congreso Internacional *Cultura y Desarrollo*

En la tarde del 11 de junio, fue inaugurado el V Congreso *Cultura y Desarrollo* con los discursos de



Rafael Bernal, viceministro primero del Ministerio de Cultura de Cuba y presidente del Comité Organizador del Congreso, la Sra. Katérina Stenou, directora de la División de Políticas Culturales y del Diálogo Intercultural de la UNESCO, y el escritor cubano Miguel Barnet, presidente de la Fundación Fernando Ortiz.

El acto inaugural concluyó con la emotiva actuación de la Tumba Francesa *La Caridad de Oriente*, de Santiago de Cuba, declarada por la UNESCO como la primera Obra Maestra Cubana del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad.

En las palabras de bienvenida, Rafael Bernal invitó a “trabajar con todo empeño en este encuentro, a reflexionar, a discutir, a exponer criterios, propuestas y discrepancias que contribuyan a disipar el camino de sombras e incertidumbres, y que, al concluir esta reunión, nos permita lanzar una declaración que exprese la voluntad de los participantes en este Congreso de recabar un respaldo universal al noble propósito de defender nuestra Diversidad Cultural”.

Comentó, además, que el texto de la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, aprobado por los Estados miembros en la 33ª Conferencia de la UNESCO, recoge con precisión los objetivos del Congreso. “Lo que nos urge ahora –añadió– es identificar todas las acciones, formas y vías que podamos emprender, juntos e individualmente, para llevar a la práctica esos objetivos. Se ha elaborado cuidadosamente el programa de actividades de los foros y de los eventos paralelos que, como el de Patrimonio, el de Portales Culturales en Internet, el de Bibliotecas, el de Imagen Comunitaria, el de los Observatorios Culturales y el del Cine Caribeño, tributan todos, desde su ámbito propio, al eje temático principal del Congreso, la diversidad cultural”. Terminó su discurso con las frases del poeta cubano José Martí, dichas en el siglo XIX: “sin cultura, no hay libertad posible” y “lo primero que hay que salvar es la cultura”.

A continuación, la Sra. Katerina Stenou, representante de la UNESCO, expresó su satisfacción por representar a la Organización en este congreso, dedi-

cado a defensa de la diversidad cultural. En nombre del Director General, Sr. Koïchiro Matsuura, agradeció a las autoridades cubanas, al ministro de Cultura de Cuba, Abel Prieto, y a los organizadores del congreso por este encuentro bienal, convertido ya en referencia insoslayable.

Señaló la importancia de escoger como tema principal la defensa de la diversidad cultural, que ha sido causa de la UNESCO desde su creación. Este tema manifiesta el compromiso de la Organización a favor de la “fecunda diversidad de las culturas”, dentro del respeto a la “libre circulación de las ideas, mediante la palabra y la imagen” para “construir la paz en el espíritu de los hombres”, según los términos del Acta Constitutiva de la Organización, que entró en vigor en 1946.



Esta línea de acción –dijo seguidamente– postula la convicción de una humanidad plural, con culturas consideradas como procesos dinámicos y en desarrollo constante por su capacidad de comunicación y de intercambio. La diversidad cultural ha sido un tema permanente en la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y, especialmente, de la UNESCO, su institución especializada en la cultura.

Enfatizó en el concepto de “cultura” expuesto por la UNESCO desde MONDIALCULT (1982) y la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural (2001): un conjunto de rasgos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que engloban, entre otros, al arte y la literatura, los modos de vida, las tradiciones, los sistemas de valores y las creencias. (MONDIACULT, 1982 ; Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural, 2001).

El principio de la unidad dentro de la diversidad se ha reafirmado con fuerza, después de los sucesos del 11 de septiembre, con la adopción, por unanimidad, de la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural, que nos hace un llamado a la defensa de patrimonio cultural material e inmaterial, y de las expresiones culturales contemporáneas.

Finalmente, expresó:

En nombre de mis colegas de la Oficina de la UNESCO en La Habana y, en particular, de su director, el Sr. Herman Van Hooff, quienes siguen, con gran interés y diligencia, la riqueza cultural de la región y, en especial, esta iniciativa cubana, un verdadero catalizador de la cooperación regional e internacional, les expreso mis más sinceras felicitaciones y calurosos votos por el éxito de su trabajo.



Más adelante, el escritor cubano Miguel Barnet, presidente de la Fundación Fernando Ortiz, expresó que, a pesar de que han sido aprobadas diversas convenciones de la UNESCO para la protección del patrimonio cultural inmaterial de la humanidad, y para la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales, todavía la idea de preservar y defender el patrimonio y la diversidad cultural, esencial para la sostenibilidad de nuestra especie, no se ha convertido en un objetivo prioritario. Medios muy poderosos pretenden uniformar gustos, modas, preferencias y hasta biotipos humanos en función del enriquecimiento desmedido de las grandes empresas transnacionales, e inducen al afán de consumo de objetos e imágenes desde paradigmas culturales generalmente ajenos a los de sus consumidores. A diario, podemos comprobar cómo los crecientes riesgos de extinción de la civilización no sólo atañen a nuestra condición biológica, cuando confrontamos la desaparición irreparable de idiomas y tradiciones, sino que, a la vez, se estandariza la imposición de modelos culturales a escala global, con un saldo de empobrecimiento sociocultural, tanto para el patrimonio material, como el inmaterial o intangible.

Barnet añadió que “Cuba ha sido pionera en la aplicación de estas políticas y en los empeños por la salvaguardia del patrimonio cultural material e inmaterial. El país ha emprendido sostenidas acciones que datan desde la creación del Instituto de Etnología y Folklore, por la Academia de Ciencias de Cuba en 1961, hasta la reciente constitución de la Comisión Nacional de Protección al Patrimonio Inmaterial.

Una de las premisas de este empeño ha sido el respeto a la obra de los portadores de las expresiones más genuinas de la cultura popular tradicional, esfuerzo que llevó a la UNESCO a declarar a la Tumba Francesa *La Caridad de Oriente* como la primera obra maestra cubana del patrimonio oral e inmaterial de la Humanidad.

Al referirse a la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, subrayó el principio ético de que “La riqueza cultural del mundo reside en su diversidad dialogante”. Pero esa riqueza cultural de la humanidad no siempre propicia el diálogo respetuoso; por el contrario, en muchas ocasiones ese diálogo se escamotea o se minimiza. La Declaración Universal se aprobó por unanimidad en una situación internacional especialmente convulsa. Se acababan de producir los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001 y la 31ª reunión de la Conferencia General de la UNESCO constituyó el primer gran encuentro a nivel ministerial después de aquel trágico día.

Esta importante Declaración Universal –dijo– reconoció y elevó la diversidad cultural a la categoría de patrimonio común de la humanidad, pues ésta es tan necesaria para la especie humana como la diversidad biológica para todos los organismos vivos. Su defensa se convierte en imperativo ético estrechamente vinculado al respeto a la dignidad de cada persona. La Declaración se propuso preservar la diversidad cultural como un tesoro vivo, común a todos los seres humanos y, por lo tanto, renovable y transferible de una generación a otra. Esta diversidad no debe entenderse como patrimonio estático e inamovible, sino como proceso continuo que garantiza la supervivencia de toda la humanidad, rechazando cualquier enfoque segregacionista y fundamentalista que, en nombre de las diferencias culturales, sacralice esas mismas diferencias y desvirtúe el mensaje de diálogo y reconocimiento mutuo.

Este Congreso –concluyó– aspira a contribuir al enriquecimiento de una de las Orientaciones Principales del Plan de Acción para la Aplicación de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural; es decir: profundizar el debate internacional sobre los problemas relativos a la diversidad cultural, en particular, los que se refieren a sus vínculos con el desarrollo y a su influencia en la formulación de políticas, a escalas nacional e internacional. “Tenemos que ir indefectiblemente hacia una comprensión intercultural que asuma la diversidad cultural y el respeto al otro. Se trata de crear un humanismo real que no se convierta en abstracción teórica, sino en mecanismo puesto en práctica en todos los órdenes de la sociedad, tanto en los derechos políticos, como en los sociales y económicos. Un humanismo integral, durable y para todos. Un humanismo, repito, integrador, que honre esa expresión poética de meridiana transparencia que dejó para la historia José Martí cuando afirmó: “Patria es Humanidad”.

Foros de discusión del V Congreso

Después del acto inaugural, se iniciaron los foros de discusión, que se extenderían durante los dos primeros días del Congreso.

El primero, **La diversidad cultural en un mundo global: ¿por dónde empezar?**, se estructuró en varios paneles de debate: La diversidad lingüística y su dimensión cultural; Lenguas y tradiciones orales, ¿diversidad en peligro?; ¿Choque de civilizaciones o diálogo entre ellas?; Encuentro entre culturas: el caso cubano, entre otros.

El segundo, **Industrias culturales y cambios tecnológicos**, abordó los temas siguientes: Redes contrahegemónicas: experiencias y alternativas; El derecho de autor: propiedad intelectual o derecho cultural; El Caribe: integración y diversidad; *Internet* y diversidad cultural: ¿realidad o quimera? y Revistas culturales cubanas.

Los foros concluyeron con dos plenarios sobre los temas generales: *Identidades y hegemonía* y *Las redes globales, industrias y diversidad culturales*.

Continuaron sesionando, además, las actividades colaterales: el II Encuentro de Observatorios de Desarrollo Cultural de Iberoamérica, la III Mesa Redonda Internacional *CultureMundo*, Bibliotecas del Sur, y el Concurso de video e imagen comunitaria, IMACOM 2007.

Foro I: La diversidad cultural en un mundo global: ¿por dónde empezar?

El martes 12 de junio se iniciaron las sesiones de trabajo del Foro I: **La diversidad cultural en un mundo global: ¿por dónde empezar?**

En la mañana, en sesión plenaria, se desarrolló el panel **Identidades y hegemonía**, coordinado por el ensayista e investigador cubano Eliades Acosta, y con la participación de relevantes intelectuales, como Adolfo Colombres, de Argentina; Héctor Díaz Polanco, de México, y Reynaldo González y Graziella Pogolotti, de Cuba. Participaron en este encuentro más de 500 delegados.

En el panel, se abordó las relaciones entre el poder hegemónico y las comunidades oprimidas; el saqueo y destrucción de la cultura iraquí a partir de la guerra desatada por los Estados Unidos; la utilización de elementos culturales para ejercer la dominación, refor-

zando el principio de que dominar la memoria es el mejor modo de dominar al pueblo, y la profanación de símbolos sagrados, como demostración de la ausencia de límites para aplicar el discurso hegemónico.

Se subrayó que entre las culturas hay más diferencias que semejanzas, y que el desafío es usar esas diferencias para maravillarnos de la diversidad de la aventura humana, y no, como hasta ahora, para oprimir o discriminar lo diferente. Durante el debate, se afirmó que la restauración necesaria de la memoria debe empezar por volver a contar la historia, y que el redescubrimiento de las imágenes simbólicas, evitando convertirlas en “imágenes de consumo”, constituyen prioridades para enfrentar la homogenización cultural, para la emancipación de la Humanidad y la preservación de la especie.

El panel abogó por fortalecer las identidades regionales para contrarrestar la voluntad hegemónica de las industrias culturales del neoliberalismo. Por lo que su coordinador, Eliades Acosta, expresó: “estamos presenciando fenómenos inéditos para la trayectoria cultural de la Humanidad que pasan por reivindicar, proclamar y decir de manera desembozada que todos los seres humanos del planeta tenemos que consumir lo mismo y pensar de la misma manera”.

La Dra. Graziella Pogolotti dijo que “para hablar sobre la diversidad de nuestras culturas hay que empezar por volver a contar la historia, a reactualizar la historia que hemos vivido en el último medio siglo y que se nos ha contado de modo reduccionista”.

Seguidamente, el intelectual argentino Adolfo Colombres consideró que el sistema colonizador banaliza y somete, apoyado en simples pautas de consumo, y llega hasta destruir el lenguaje de los pueblos. “No sólo se trata de un proceso de colonización, sino que puede llegar a convertirse en una verdadera mutación antropológica”.

Por su parte, el antropólogo y ensayista mexicano Héctor Díaz-Polanco observó que pese a las estrategias desmovilizadoras de los grandes centros mediáticos “no sólo no se está produciendo un proceso de homogenización, como lo anunciaban, sino que por el contrario, estamos asistiendo a un renacimiento de la afirmación de las identidades, justamente en defensa de la diversidad cultural”.



Finalmente, el escritor Reynaldo González recordó el Día Mundial contra el Trabajo Infantil (12 de junio) ante las espeluznantes condiciones de millones de niños “separados de su cultura primigenia, explotados sexualmente y abandonados a su suerte en las ciudades del mundo”, y añadió que “se trata de vidas cegadas para la cultura, para todo tipo de cultura, hablamos de seres humanos para quienes la sola mención de una cultura posible es ya un despropósito”.



Panel: Lenguas y tradiciones orales, ¿diversidad en peligro?

Como parte del primer foro de discusión, sesionó el panel “Lenguas y tradiciones orales, ¿diversidad en peligro?”, coordinado por la Oficina Regional para América Latina y el Caribe de la UNESCO y el Comité Organizador del Congreso, quienes prepararon, en conjunto, esta reunión sobre la diversidad lingüística.

El panel fue moderado por la Dra. Nuria Gregory, directora del Instituto de Literatura y Lingüística de la Academia de Ciencias de Cuba y tuvo la participación de las expertas de la UNESCO, Marleen Haboud, de Ecuador; Griselda García Galicia, de México, y Lea Zuyderhoudt, de Holanda. Participaron por Cuba, además, el Dr. Sergio Valdés Bernal, investigador titular del Instituto de Literatura y Lingüística de la Academia de Ciencias de Cuba y Arién González, investigadora de la Casa de las Américas.

El encuentro comenzó con una muestra de documentales, realizados por Discovery Channel-UNESCO, que presenta la diversidad lingüística en diversas partes del mundo. La muestra fue valorada muy satisfactoriamente y algunos participantes solicitaron acceso a este material audiovisual para mostrarlo a sus alumnos.

En el panel, se abordó la preservación de las tradiciones y lenguas en México; la diversidad lingüística en Ecuador; la revitalización de la lengua y las tradiciones de los *blackfoot* de

Estados Unidos; la diversidad lingüística del Caribe, y el estudio realizado por la UNESCO y la Casa de las Américas, de Cuba, sobre las lenguas en la Amazonía.

El proyecto de la UNESCO, realizado por un grupo de expertos de reconocido prestigio, ha propiciado el análisis de la situación de las lenguas y las tradiciones orales en la Amazonía. Los estudios, realizados en Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, integran el volumen *Lenguas y tradiciones orales de la Amazonía. ¿Diversidad en peligro?*, presentado en la Casa de las Américas, que coeditó la obra, en ocasión del Día Mundial por la Diversidad Cultural.

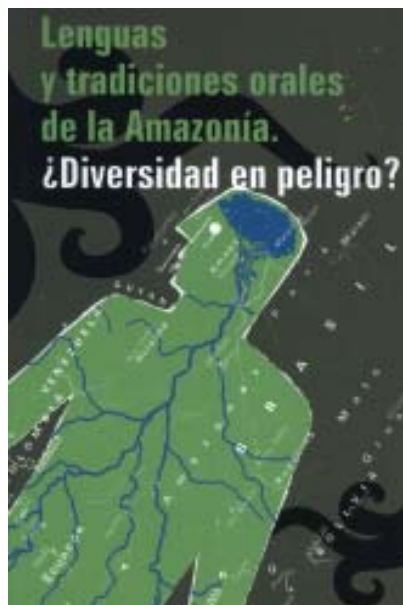
La búsqueda e identificación de proyectos sobre lenguas y tradiciones orales en varios países de la región ha permitido la selección de proyectos piloto que recibirán apoyo de la UNESCO. Junto a ello,

la Oficina Regional de Cultura de la UNESCO, ha concebido la red Oralidad, que agrupará a expertos de la región.

Como parte de las actividades de diversos eventos regionales, se organizan mesas redondas con la participación de expertos de varios países que abordan la temática de preservación de lenguas y tradiciones orales, en concordancia con la *Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial* de la UNESCO (2003).

Los temas presentados en este panel, especialmente, el referido al peligro que enfrentan las lenguas y tradiciones orales por insuficiencias en los sistemas de educación, entre otras causas, y la impostergable necesidad de definir políticas lingüísticas que propicien su preservación, rescate y revitalización, dieron lugar a un rico debate con intervenciones de delegados de la India, Ecuador, México y Guatemala, entre otros, quienes expusieron los riesgos actuales para la protección y preservación de sus lenguas, y mencionaron algunas buenas prácticas en comunidades indígenas.

Los especialistas Frédéric Vacheron y Gilda Betancourt, de la Oficina Regional, coordinaron los detalles para la celebración de este encuentro, y propiciaron la participación de los expertos y la proyección de los documentales del Discovery Channel-UNESCO.





Foro II: Industrias culturales y cambios tecnológicos

En la sesión de la mañana del miércoles 13 de junio, se desarrolló en plenaria, el panel “Redes globales, industrias y diversidad cultural”, coordinado por Omar González, presidente del Instituto Cubano de Artes e Industria cinematográficos (ICAIC). A este evento asistieron los intelectuales Theotonio Dos Santos, Santiago Alba, Octavio Getino, Keith Nurse, Carlos Frabetti, Sigfredo Ariel y Alex Rosemberg, y tuvo una concurrencia de más de 600 participantes.

El panel abordó el concepto de cultura en el contexto del mundo actual y los efectos de su relación con la naturaleza, el mercado, la civilización y la ignorancia. Reafirmó que el valor de la cultura está en su contenido, en su carácter creativo y formativo; que, en lo que respecta al audiovisual, la hegemonía de Estados Unidos sólo puede ser contrarrestada con la unidad, para economizar costos, potenciar capacidades, integrar agentes y concentrar el poder.

Dada la experiencia de las industrias culturales en el Caribe, hubo pronunciamientos a favor de invertir en el capital humano; aumentar la capacidad comercializadora; proteger la propiedad intelectual; apoyar el desarrollo de las industrias culturales como estratégicas para América Latina y el Caribe, en consonancia con políticas culturales propiciatorias del acceso a bienes y servicios culturales por todas las personas y la promoción de las diversas expresiones culturales de nuestros pueblos.

En esencia, se demostró la imperiosa necesidad de que los países periféricos se organicen en redes; aprovechen cada espacio para atraer públicos, y diseñen estrategias que permitan el desplazamiento de la banalidad por la verdadera creación artística y literaria que refleje la diversidad cultural. La protección de la naturaleza, la cooperación entre diferentes culturas y religiones y la inclusión de los conceptos de identidad cultural, diversidad e industrias culturales en los sistemas legales, constituyen propósitos ineludibles. Se favoreció el desarrollo de proyectos que

aceleren cambios sociales en los países del Tercer Mundo, especialmente en regiones como África y América Latina.

En sus intervenciones, el brasileño Theotonio Dos Santos analizó la evolución de la izquierda en América Latina y su aislamiento respecto a las industrias culturales, el comercio y el mercado, asociados al poder hegemónico. Demostró la necesidad de preparar una nueva conciencia revolucionaria que permita el desarrollo de las identidades y culturas que están emergiendo junto con los movimientos sociales, y la necesidad de actuar también en el sector empresarial y comercial.

Santiago Alba Rico, de España, presentó la ponencia “Identidad cultural y nihilismo”, en la que analiza el concepto de cultura desde cuatro ángulos: cultura como separación de la naturaleza o dominio sobre ella, lo que puede destruir el planeta; cultura como el conjunto de obras creadas para el disfrute perdurable (este concepto se contraponen al mercado, donde todo tiene una vida corta y limitada para dar paso a nuevos productos); cultura como estructura o reglas de una comunidad, país o región (este sentido del término se ha desplazado hacia la palabra civilización, para contraponer la civilización occidental a otras culturas consideradas bárbaras); cultura contra incultura o ignorancia (la unión orgánica de lo económico y lo tecnológico resultan en otra cultura, en la cual el hombre no se relaciona con otros hombres, sino con una abstracción donde confluyen todos los flujos de conciencia y se produce la miseria simbólica).

El realizador argentino Octavio Getino presentó la ponencia “Industrias culturales en el Cono Sur y Latinoamérica” y partió del análisis de la cultura como las relaciones del hombre con todo lo que lo rodea. La cultura no debe analizarse como acceso, sino como generación en diversos campos. En consecuencia, se necesita políticas que contribuyan a restaurar la relación del hombre con la naturaleza y su entorno. Las categorías o conceptos de industrias culturales y economía de la cultura son recientes, al igual que derecho de autor, turismo cultural y otros.

El valor de la cultura está en su contenido, no en el objeto. Desde su surgimiento, el audiovisual está vinculado a la tecnología y la industria, que inciden en la creación. Los contenidos reproducen el mercado y, por eso, son considerados estratégicos en los Estados Unidos. Para contrarrestar la hegemonía estadounidense en la producción de audiovisuales, debemos unirnos, lo cual hará posible reducir costos, potenciar capacidades, integrar diferentes agentes y concentrar el poder.

Keith Nurse presentó la ponencia “El futuro de las industrias culturales en el Caribe”, de las que esbozó el panorama actual y ofreció recomendaciones para potenciar su desarrollo: invertir más en el capital humano; aumentar la creación de marcas comerciales; proteger la propiedad intelectual; vincular la tecnología a las estrategias de innovación; promover la organización y cooperación entre los diferentes factores del Caribe; convencer a los gobiernos de apoyar el crecimiento de las industrias culturales como industria estratégica; crear una red de todos los organismos que laboran en el sector cultural para potenciar el trabajo.

El italiano Carlo Frabetti se refirió al cine de Hollywood como instrumento de colonización cultural. Sobre todo, los géneros del oeste, el musical, el policiaco y los productos cinematográficos de la firma Disney.

El escritor cubano Sigfredo Ariel presentó un análisis del impacto en la sociedad cubana, y en la cultura, específicamente, de la caída del campo socialista y el período especial: la banalización y la mercantilización se introdujeron en el país, que durante décadas había organizado importantes festivales de música popular, había publicado ampliamente autores nacionales e internacionales, propugnado la liberación de la mujer, y desarrollado la cultura y el pensamiento. Después, ha habido una recuperación creciente de las instituciones culturales. Propuso refundar o reestructurar las industrias culturales cubanas.

El destacado galerista y crítico de arte Alex Rosenberg reflexionó sobre los cambios que se han producido en la relación entre el mercado y la cultura. Anteriormente, el control sobre el arte era reconocido como un signo de cultura que permitía penetrar un pequeño grupo de elegidos. Ahora, tiene un significado socioeconómico: es un artículo más para ser vendido. Se ve como fuente de dinero, no como fuente de reconocimiento cultural o poder.

Al finalizar la plenaria, Omar González abordó el tema de la globalización hegemónica del capitalismo norteamericano, que anula la diversidad cultural y banaliza toda manifestación de cultura. El 5% de la cultura se genera en Estados Unidos y el 95% en el resto del mundo; sin embargo, lo que prevalece es lo que produce, distribuye y termina imponiendo Norteamérica. Lo mismo ocurre con lo que circula en

Internet. Estados Unidos y Canadá poseen 69,7% de los accesos globales, mientras África sólo tiene 3,6%. Sin embargo, en los últimos tiempos, la región que crece más aceleradamente es África, pues el Primer Mundo empieza a encontrar el límite del “desarrollo”, mientras los países pobres chocan constantemente con los límites de la pobreza. Los países llamados periféricos, culturalmente centrales, tenemos que organizarnos en redes, aprovechar cada espacio para fundar un público; sin público no hay visualidad.

Panel: Redes contrahegemónicas: experiencias y alternativas

Como parte del Foro II, sesionó el panel “Redes contrahegemónicas: experiencias y alternativas”, coordinado por José R. Vidal (Cuba) y con la presencia de José Steinsleger (Argentina), Humberto Solás (Cuba), Andrés Izarra (Venezuela), Alma Rosa Alva de la Selva (México), y Magda Resik y Waldo Ramírez (Cuba).

En este panel, las presentaciones caracterizaron la situación actual y perspectiva de las redes digitales y otras alternativas, así como su relación con Internet. El panel alertó sobre el peligro que corren las redes digitales que se desarrollan en Internet, un espacio no democrático, a pesar de que su público crece sostenidamente y de que incluye la producción, el mercado, las finanzas y hasta la vida íntima.

También denunció que Estados Unidos de América ha levantado un imperio tecnológico con la manipulación de estas nuevas tecnologías y conminó, como único modo de contrarrestarlo, a encarar el desafío, estudiar los resquicios legales y lograr la unidad de las corrientes alternativas contra el poder y a favor de la Internet solidaria. Alternativas no sólo en el sentido de mostrar un discurso distinto, sino, también, en el de crear un vínculo diferente entre quienes nos comunicamos, de modo que no reproduzcamos los mecanismos de dominación, entre ellos, la subestimación de la cultura popular.

Los integrantes del panel expusieron varios ejemplos de redes alternativas:

José Steinsleger, periodista argentino, habló sobre *La Jornada*, periódico digital antihegemónico que mantiene una línea editorial independiente en el contexto de la prensa mexicana.

Magda Resik, periodista de Habana Radio (una emisora local enclavada en el centro histórico de La Habana Vieja), expuso sus objetivos: dialogar con cada ciudadano para que se sienta responsable y participe en la protección y restauración del patrimonio, lo cual constituye, en sí mismo, un proyecto único en el mundo.

El realizador cubano Waldo Ramírez se refirió a la Televisión Serrana, creada con el objetivo de darle participación activa y protagonismo a los campesinos y lugareños de las montañas del Oriente cubano. La Televisión Serrana, una alternativa de comunicación

en defensa de la cultura comunitaria, con más de una década de trabajo, realiza unos 30 materiales audiovisuales anuales que reflejan tradiciones, formas de cultura y costumbres de miles de pobladores de las montañas.

Televisión Serrana

Esta iniciativa tomó forma a partir de 1993, auspiciada por el Instituto Cubano de Radio y Televisión (ICRT), la Asociación Nacional de Agricultores Pequeños (ANAP), la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO y la Oficina de la UNESCO en Jamaica.

Los documentales, videos y cortometrajes realizados tuvieron, desde su inicio, una intención educativa y formadora, en un área a la que, en otros tiempos, no llegaban las redes eléctricas, de agua potable o los caminos. Los grandes contrastes históricos y sociales fueron tema de la Televisión Serrana, la cual, con su novedad y poder de convocatoria, fue un importante factor de movilización ciudadana para impulsar planes de salud, educación y transformación social.

Los realizadores del proyecto convivieron y se compenetraron con la población serrana para poder identificar sus intereses y aspiraciones, y reflejar su realidad; han realizado su trabajo en medio de privaciones y dificultades. El resultado ha sido la producción de valiosos materiales sobre las normas y valores propios, las costumbres y, también, la protección del medio ambiente, la preservación de la salud y las posibilidades de la educación pública.

La Televisión Serrana ha establecido intercambios con comunidades autóctonas de América Latina y el Caribe, y recibido numerosos galardones y premios por sus trabajos en concursos y eventos nacionales y extranjeros, en los que se ha destacado su originalidad y profesionalismo.

La sede de la Televisión Serrana se encuentra situada en San Pablo de Yao, comunidad campesina del municipio Buey Arriba, en la provincia de Granma, en la vertiente norte de la Sierra Maestra. Actualmente, se orienta hacia proyectos de más largo alcance y madurez, incluida la expansión de sus actividades y una más estrecha colaboración con los servicios de salud pública y educación, el sistema de salas de video y los canales de la televisión nacional.

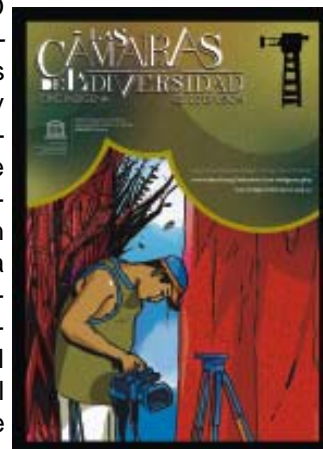
Festival de Cine Pobre de Gibara

El cubano Humberto Solás, director de cine, se refirió al Festival de Cine Pobre de Gibara (Cuba). Su objetivo es, aprovechando la revolución tecnológica, desafiar el sistema industrial cinematográfico hegemónico, frenar el modelo único y democratizar



la producción y distribución de diferentes estilos y concepciones.

El 5to Festival Internacional del Cine Pobre, celebrado en Gibara (Holguín, Cuba) del 16 al 22 de abril de 2007, dio visibilidad al proyecto de la Oficina Regional de la UNESCO *Las Cámaras de la Diversidad*, que representa dos líneas de trabajo muy importantes en la Organización: la perspectiva de la cultura, y la de comunicación e información. En los últimos diez años, la UNESCO, en lo que se refiere a la cultura, ha brindado mucha atención al patrimonio inmaterial y al patrimonio lingüístico de las identidades culturales, que complementa su acción en la preservación del patrimonio cultural y natural.



El apoyo al Festival Internacional del Cine Pobre, mediante el proyecto *Las Cámaras de la Diversidad*, responde al espíritu y la letra de la *Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales*. En este programa intersectorial colaboran especialistas de los programas de Cultura y Comunicación de la Oficina Regional, y su propósito es facilitar a las comunidades indígenas la producción y la expresión de su creatividad, y ofrecer diferentes mecanismos de distribución y difusión para sus obras.

En esta línea, el apoyo al Festival de Cine Pobre complementa esfuerzos similares, como el auspicio al Festival Internacional de Cine y Video de los Pueblos Indígenas (Chile), el Festival del Nuevo Cine Latinoamericano y la Muestra de Nuevos Realizadores (La Habana, Cuba), y la Muestra Itinerante de Cine del Caribe.

El Festival de Cine Pobre de Gibara acogió la temática indígena a propuesta de la Oficina Regional de la UNESCO, que la sugirió e invitó a los realizadores. También, durante los años 2004 y 2005, en la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños, se organizaron talleres de capacitación para realizadores de comunidades indígenas; es decir, no sólo se propició una labor de promoción, sino, además, de preparación y de capacitación. En el 5to Festival Internacional del Cine Pobre se presentó un conjunto de obras documentales realizadas por esas comunidades.

Mediante el proyecto *Red de difusión -cine indígena: Las Cámaras de la Diversidad*, la Oficina Regional promueve la obra de realizadores indígenas mediante diversos mecanismos como el Portal de la Cultura, entre otros, pues muchos de estos trabajos se quedan en las comunidades y no tienen acceso a los principales eventos. El objetivo es que puedan ser

presentados en los festivales internacionales, pues ha crecido el interés por este tipo de producciones y la participación en ellos permite a los realizadores de distintas comunidades, intercambiar con los profesionales del mundo entero.

Resumen de los aspectos más importantes tratados en ambos foros

En conclusión, la actividad de los foros de discusión fue intensa durante los cuatro días que duró el congreso. En torno a los temas sugeridos por la agenda, hubo diversas y ricas intervenciones desde disímiles experiencias. En síntesis, se puede considerar los siguientes como los aspectos más importantes abordados:

- La necesidad de crear vínculos efectivos para propiciar el diálogo intercultural frente al intento de las hegemonías de impedir el intercambio cultural entre los pueblos; la importancia de respetar la diversidad y el derecho a la identidad de los pueblos y de las personas, y la urgencia de diseñar programas y trazar acciones en dos ámbitos estratégicos: la educación y los medios de comunicación.
- El choque de culturas, en el que siempre una se ha valorado superior a la otra, ha generado la ruptura de los diálogos.
- La referencia necesaria a culturas y no a cultura, lo que exige que el presupuesto estatal tenga en cuenta a todos los estratos de la sociedad y se promueva la fundación de estados multiculturales y multinacionales.
- La necesidad de repensar hoy el concepto de civilización.
- El enfrentamiento de una crisis ambiental debido al calentamiento global que, unido a la poca o ninguna acción estatal para detener la devastación forestal y para establecer y ejecutar políticas de reforestación, constituyen causas que no favorecen el desarrollo de la biodiversidad, afectan a asentamientos indígenas, en el caso de los pueblos de América, con sus efectos en el patrimonio formado por las diversas tradiciones y expresiones culturales de las que éstos son portadores.
- Los problemas principales asociados al derecho de autor y a la circulación del conocimiento, vinculados, fundamentalmente, al acceso, al alto costo de la tecnología y a la globalización hegemónica, que pretende imponer una visión única del mundo del Norte al Sur, lo que se enfrenta a la disyuntiva de si el conocimiento es libre o privado.
- La necesidad de discutir los temas de los derechos culturales en el mundo de hoy, a fin de conformar políticas ante los imperativos de la defensa de la identidad cultural, la creatividad social y el acceso de las grandes mayorías a la cultura.
- La preocupación compartida por consolidar los sistemas de estadísticas culturales y de economía

de la cultura, para lo que resulta necesario desarrollar líneas de investigación cuyos resultados puedan ser socializados.

- La importancia de crear y fortalecer una plataforma de diálogo y cooperación que ayude a los estados menos desarrollados en estos campos a iniciar los estudios a partir de la experiencia acumulada, para lo que se propone la creación de un órgano regional que acompañe y aglutine a los países en este empeño.
- La significación de visualizar la producción de bienes y servicios culturales como sector de la economía y los peligros que ignorar esto tiene para la preservación del patrimonio cultural.

Otras actividades dentro del programa del Congreso: cursos y talleres previos

Antes de la apertura del Congreso, en la mañana del 11 de junio, hubo una sesión dedicada a cursos y talleres, a los que asistieron alrededor de 300 participantes. Uno de los temas tratados fue “El patrimonio cultural inmaterial. Un recurso sostenible de la comunidad. Metodología de identificación. La experiencia cubana”, el cual presentó tres estudios de casos: el Plan para la salvaguardia de la Tumba Francesa, el Atlas Etnográfico de Cuba y la Parranda Remediana.

Se realizaron, además, otros talleres como: “Identidad y diversidad en las expresiones de la música cubana actual desde el jazz”, “Una mirada antropológica a la diversidad del desarrollo cultural cubano” y “El sistema de enseñanza artística en Cuba: obra monumental de la Revolución”.

Salvaguardia de la Tumba Francesa

Los investigadores Nieves Armas, Isabel Martínez Gordo y Pedro Moras, junto a los especialistas de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO, Monserrat Martell y Víctor Marín, expusieron el Plan de salvaguardia de la Tumba Francesa, Primera Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad en Cuba.

El 7 de noviembre de 2003, el Director General de la UNESCO proclamó a la Tumba Francesa *La Caridad de Oriente*, de Santiago de Cuba, como Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad. En su declaración, consideró los siguientes criterios: su valor excepcional, las raíces en la tradición cultural, la afirmación de la identidad cultural, la fuente de inspiración e intercambio intercultural, la función cultural y social contemporánea, la excelencia en la aplicación de técnicas, testimonio único de la tradición cultural viva y en riesgo de desaparición.

La Tumba Francesa data del siglo XVIII, tiene raíces africanas combinadas con elementos franceses y constituyó una expresión artística de esos esclavos.

Descendientes de aquellos esclavos han continuado hasta hoy la práctica de esta rica tradición, que



involucra cantos y bailes. Se mantienen vivas tres expresiones de la Tumba Francesa: *La Caridad de Oriente*, en Santiago de Cuba; *La Pompadour-Santa Catalina de Ricci*, en Guantánamo; y *Bejuco*, en Sagua de Tánamo, Holguín.

El proyecto de salvaguardia presentado en el taller incluye diversos aspectos: una investigación multidisciplinaria sobre este fenómeno; renovación de los vestuarios y restauración de los instrumentos; tres talleres de capacitación de los portadores y actores locales vinculados con la expresión; diseño, a partir de un mapeo, de una ruta turístico-cultural de las tres tumbas, que atravesaría el paisaje arqueológico de las primeras plantaciones de café al Sudeste de Cuba (Sitio del Patrimonio Mundial) y pasaría por las tres provincias orientales del país (Guantánamo, Santiago de Cuba y Holguín), y una publicación multimedia sobre los resultados de la implementación del Plan de salvaguarda.

Este trabajo centró el interés de más de 100 asistentes, quienes, en el debate final, formularon diversas preguntas al respecto. Los participantes se interesaron por la posible diseminación regional de la experiencia y la información de Líneas Guías de la UNESCO sobre este tema. Ante este interés, los representantes de la



Oficina Regional para América Latina y el Caribe anunciaron un curso en preparación sobre experiencias metodológicas, destinado a Cuba, pero que pudiera incluir la participación de otros países. El diálogo se extendió a otras Obras Maestras, de las que hay 17 en la región, particularmente, el espacio cultural de Los Congos de Villa Mella, en República Dominicana.

El taller despertó justamente el interés de los asistentes porque es el resultado de una meticulosa recopilación de expresiones y manifestaciones de la creación popular, mantenidas, recreadas y transmitidas en un proceso secular que las hace tradicionales y en el que se emplean como vías de transmisión la palabra y el ejemplo. Este trabajo abarcó, además, el campo de las fiestas populares tradicionales, la música popular tradicional, las danzas y bailes populares tradicionales, y las tradiciones orales.

En general, este curso aportó un cúmulo de información factual presentada a partir de la laboriosa y sistemática investigación de campo que abarcó la observación, los participantes, las entrevistas, los cuestionarios, las grabaciones, las fotos, las filmaciones, los diagramas, los mapas, etc., en todas las regiones de Cuba, lo que constituye una fuente de inestimable valor para los estudiosos de la cultura cubana y para la implementación práctica de proyectos comunitarios y de revitalización cultural.

III Mesa Redonda Internacional *CultureMondo*

Los días 11 y 12 de junio, el Equipo del Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe, de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO, participó en la III Mesa Redonda de *CultureMondo*, organizada por la red del mismo nombre y el Portal CUBARTE del Ministerio de Cultura de Cuba, con el tema "Portales culturales: promoción de la diversidad cultural en línea. Enfoque en América Latina y el Caribe".

Los integrantes del Equipo del Portal de la Oficina Regional (Olga Rufins Machín, secretaria técnica del Foro de Ministros de Cultura y coordinadora del Equipo del Portal; Junior González Ramos, webmaster; Elba Suárez Menéndez, redactora/editora; Ana Elena de Arazoza, traductora), participaron en esta mesa redonda, a la que también asistieron el Sr. Vladimir Skok, presidente de *CultureMondo* y director del Observatorio Canadiense de Cultura, el Sr. Carlos Mas Zabala, director de CUBARTE y el Sr. Guy-Marc Dumais, de la División de Patrimonio y Cultura.ca (Canadá). Durante la primera sesión de la mesa redonda, Vladimir Skok y Guy-Marc Dumais, ofrecieron una descripción general de la red *CultureMondo* y el desarrollo de su portal.

Seguidamente, en la mesa redonda "De sistemas de información cultural a portales culturales", Olga

Rufins presentó el Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe, a solicitud del coordinador de ese panel, Sr. Alfonso Castellanos Ribot, del Sistema de Información Cultural de México. El Sr. Castellanos Ribot, quien también funge como Coordinador Nacional de México para el Portal, explicó que habían seleccionado a lacult.org para ser presentado en el evento como un ejemplo de portal cultural regional.



En esa mesa redonda, expusieron, también, el Sr. César Parra, representante del Sistema Nacional de Información Cultural (SINIC) de Colombia; el Sr. Byron Ariel Pac, del Sistema Nacional de Información Cultural (SINAIC) de Guatemala y la Ing. Idelsis Gallardo, del Portal de la Cultura Cubana (CUBARTE), todos ellos, coordinadores nacionales para el Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe.

El Sr. Pac se refirió a la importancia de que exista en la web una herramienta como el portal lacult.org y exhortó a que, más que crear otras nuevas, se debe fortalecer y apoyar las ya existentes, como es el caso de este portal.

El Equipo asistió, además, a la mesa redonda “Enfoque de los usuarios: entendiendo a la audiencia en línea”, presentada por Sra. Jane Finnis, del 24 Hour Museum (Gran Bretaña).

En la segunda sesión, correspondiente a la tarde del 12 de junio, el Equipo participó en los talleres “La optimización de los sitios de búsqueda”, algo esencial para los portales culturales, moderado por el Sr. Thierry Arsenault, del *Canadian Heritage Information Network/Virtual Museum of Canada*; “Nuevas oportunidades y audiencias que ofrece la web 2.0”, presentado por el Sr. Sebastian Chan, del Powerhouse Museum, Australia, y “Creando portales culturales con recursos limitados y usando las herramientas existentes”, coordinado por el Sr. Shih-Chieh “ILYA” Li, del National Digital Archives Program, de Taiwán.

Vladimir Skok, presidente de *CultureMondo* y director del Observatorio Canadiense de Cultura expresó, en un contacto bilateral con Olga Rufins Machín, coordinadora del Equipo de la Oficina Regional de la UNESCO, su reconocimiento al Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe, y comentó su utilización como ejemplo práctico en un seminario organizado por la OEA, en 2005, para un grupo de países en Trinidad y Tobago. También, manifestó su interés en continuar los intercambios para la posible inclusión del portal en la red de *CultureMondo*.

El Equipo del Portal de la Oficina Regional organizó una reunión de trabajo con los coordinadores nacionales que participaron en el evento, y al cual asistieron la Sra. Idelsis Gallardo y el Sr. César Parra, así como el coordinador nacional para Venezuela, el Sr. Simón Alberto Osorio, y el Lic. Gabriel D. Lerman, del Laboratorio de Industrias Culturales de la Dirección Nacional de Acción Federal e Industrias Culturales de la Secretaría de Cultura de Argentina.

El Equipo, igualmente, sostuvo contactos con la Srta. Chantal Lemire, coordinadora de *CultureMondo*, y el Sr. Geo Ripley, de República Dominicana, quien fue portador de un informe sobre el “Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe” elaborado por la Lic. Jeannette Villanueva García, directora general técnica de la Secretaría de Estado de Cultura de República Dominicana, en el cual se enfatiza la necesidad de fortalecer la red de coordinadores nacionales del portal.



También hubo encuentros con la Sra. Riane De Haas Bedloeg, subdirectora de Programa de Cultura del Secretariado de CARICOM y la Dra. Carole Maison-Bishop, consultora de CARICOM; con el Sr. Geo Ripley, de República Dominicana y el Lic. Gabriel D. Lerman, del Laboratorio de Industrias Culturales de la Dirección Nacional de Acción Federal e Industrias Culturales de la Secretaría de Cultura de Argentina.

Todos estos encuentros permitieron al Equipo del Portal de la Oficina Regional contactos personales, por primera vez, con varios coordinadores nacionales, analizar conjuntamente cuestiones del proyecto y trazar estrategias de colaboración más precisas. También, hizo posible el acercamiento a otros proyectos similares y experiencias novedosas en materia de información digital.

V Concurso Internacional de Imagen Comunitaria, IMACOM 2007

Otra actividad en la que la Oficina Regional participó activamente fue el V Concurso Internacional de Imagen Comunitaria, IMACOM 2007. En IMACOM 2007, se presentaron, tanto en video como en fotografía, 50 participantes de 10 países, incluida Cuba.

Entre los temas fundamentales abordados están la cultura tradicional y popular en Cuba y Brasil; el rescate de tradiciones, la drogadicción, la tercera edad, la ecología y el medio ambiente, feminismo; patrimonio; niños y jóvenes; y salud mental.

Este concurso incluyó en su muestra cuatro obras que forman parte del proyecto UNESCO *Red de difusión – cine indígena: Las Cámaras de la Diversidad*.

Esta nueva red de alcance regional se inscribe en el marco del programa *Tecnologías de la información y de la comunicación para el diálogo intercultural* (ICT4ID), que estimula la formación y profesionalización en materia de comunicación de los miembros de las comunidades marginadas, con el propósito de que se conviertan en sujetos creadores de su propia palabra e imagen, y puedan reflejar su propia visión del mundo.

La Oficina Regional ha venido promoviendo con mucha fuerza las obras que integran el proyecto *Red de difusión - cine indígena: Las Cámaras de la Diversidad*, que responde a los propósitos de la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales. Se trata de salvaguardar las culturas indígenas, su acceso a los medios de expresión y difusión, así como promover el pluralismo en los medios. La difusión de materiales audiovisuales producidos por comunidades indígenas en festivales internacionales y regionales de cine y video es una de las etapas, después de la capacitación y la producción, para que el contenido local apoye el dialogo intercultural y se exprese a través de verdaderas industrias culturales.

La iniciativa, conocida en América Latina y el Caribe como *Las Cámaras de la Diversidad*, contribuye a luchar contra los estereotipos y la folclorización cultural, y valoriza el patrimonio inmaterial de estas comunidades (lenguas, mitos, tradiciones oral, cantos, modos de vivir, etc.).

Deborah Guidetti, consultora de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO, presentó el proyecto *Red de difusión—cine indígena: Las Cámaras de la Diversidad*.

Mientras sesionaba el Congreso, otros materiales de la Red fueron proyectados en la sede colateral del Centro Cultural Cinematográfico *Acapulco* junto con un programa especial de Cine y vídeo indígena, cortesía del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano.

El plegable promocional de IMACON 2007 incluyó el proyecto *Las Cámaras de la Diversidad* como ejemplo de las medidas para promover las expresiones culturales indicadas por la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales.

Tanto en el Centro Cultural Cinematográfico *Acapulco*, como en la sala del Palacio de las Convenciones

dedicada a la muestra de los materiales audiovisuales en concurso, se presentó la *Red de difusión- cine indígena: Las Cámaras de la Diversidad* como parte del programa ICT4ID y se enfatizó su conexión con la Convención de 2005. En el cine *Acapulco*, asistieron a la presentación los representantes del Consejo Nacional de Casas de la Cultura de Cuba, del Fondo Iberoamericano de Fotografía, la Fototeca de Cuba, el ICAIC y CREART, junto a periodistas y estudiantes latinoamericanos del Instituto Internacional de Periodismo José Martí, y público en general.

Por otra parte, una sala del Palacio de las Convenciones, adyacente a la locación donde eran presentadas las obras en concurso, fue reservada para la promoción del proyecto. Allí fueron proyectados los videos y se entregó plegables y afiches promocionales.

Como resultado de estas acciones, la Oficina Regional estableció contactos con más de veinte expertos en asuntos indígenas, provenientes de ministerios de cultura de América Latina, asociaciones locales, universidades y festivales. Ello permitió recoger opiniones y consejos en los temas de cultura y desarrollo para mejorar y ampliar el proyecto.

Paralelamente, se promovió la Red y la Convención de 2005 en los medios de comunicación mediante entrevistas concedidas a la Agencia de Información Nacional (AIN) de Cuba, el periódico *Granma* y la emisora internacional Radio Habana Cuba.

Panel: Estrategias para la colaboración e integración en el cine y el audiovisual en el Caribe

Otro de los eventos programados en este V Congreso y que tuvo gran repercusión entre los invitados y participantes fue el panel “Estrategias para la colaboración e integración en el cine y el audiovisual en el Caribe”. Su moderador, el director de cine cubano Rigoberto López, presentó a los demás integrantes del panel, el escritor barbadense George Lamming; Herman van Hooff, director de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO, y Arnold Antonin, Presidente de la Asociación de Cine de Haití. Asistieron, también, las especialistas de la Oficina Regional de Cultura de la UNESCO, Monserrat Martell e Isabel Viera, coordinadoras de la Muestra.

La Primera Muestra Itinerante de Cine del Caribe es una iniciativa del Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC), implementada en coordinación con la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO. Tiene el respaldo de las oficinas de la UNESCO en Kingston y Puerto Príncipe, del Ministerio de Cultura y Turismo de Jamaica, y de otras instituciones caribeñas.

Es un proyecto intersectorial que involucra los programas de Cultura y de Comunicación e Infor-



mación. Su propósito es contribuir a mostrar la diversidad cultural de la oferta cinematográfica del Caribe, fortalecer la industria cultural del cine en la subregión, fomentar la producción de contenidos audiovisuales diversos y de calidad, e incrementar su distribución. Contribuye, también, a la promoción de la diversidad de las expresiones culturales caribeñas, a la vez que propicia el diálogo sobre temas relacionados con el audiovisual y el cine.

En su presentación, el cineasta Rigoberto López agradeció, primeramente, la presencia de los especialistas de la Oficina Regional y resaltó que se encontrara presente como invitada la Sra. Katérina Stenou, directora de la División de Políticas Culturales y del Diálogo Intercultural de la UNESCO, por el apoyo que esta organización brinda a la Muestra Itinerante de Cine del Caribe. También agradeció a la Sra. Hilary Brown, directora de Programas para la Cultura del Secretariado de CARICOM, por la acogida y el sustento a este proyecto.

Herman van Hooff se refirió a que la Muestra, en sólo un año, ha recorrido ya un número considerable de países del Caribe, con una acogida impresionante del público en cada lugar. El proyecto es coherente con la visión sobre la diversidad cultural de la UNESCO, pues se propone no sólo mostrar la diversidad de las culturas nacionales, sino que puede ser la diversidad dentro de cada país, cada comunidad, cada grupo.

El escritor barbadense George Lamming celebró este encuentro y destacó que los caribeños deben crear sus propias herramientas de análisis y construir su propia percepción.

Inmediatamente, el realizador haitiano Arnold Antoin, presidente de la Asociación de Cine de Haití y director de la película *¿Tiene SIDA el presidente?* (presentada en la Muestra), mencionó las múltiples barreras existentes entre los países caribeños y expresó su convicción de que el cine puede acercar

mucho más a los países de la región. Dijo que el cine nacional en Haití es muy apreciado por el público, pues refleja sus problemas y su realidad, y cree que ésta ha sido una de las causas del éxito en la afluencia de público cuando se presentó la Muestra en ese país y donde ese público descubrió un mundo con sus diferencias, pero también un mundo con raíces comunes.

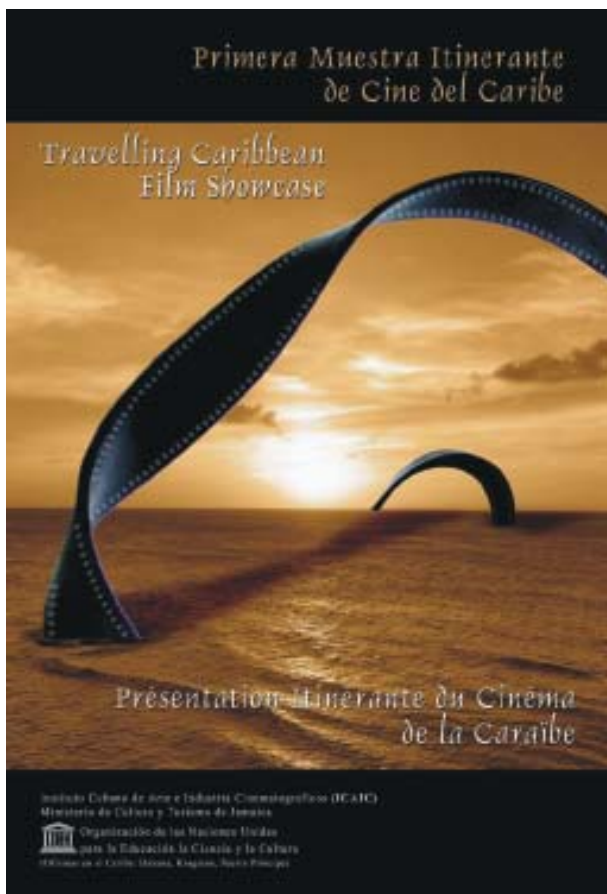
Hay una gran diversidad cultural en la región y esta diversidad es algo precioso que hay que conservar y realzar, lo que también tenemos de común. Pueblos que han sido trasplantados de otros lugares, problemas comunes de subdesarrollo, monocultivo, economía de plantación. Estos problemas los refleja el cine de cada lugar.

Agradeció al ICAIC y a la Oficina Regional de la UNESCO por el apoyo a este proyecto, y resaltó la acogida de público y la repercusión en todos los países del Caribe donde se ha presentado.

El segundo día de sesiones habló Bruce Paddington, de Trinidad y Tobago, quien valoró la importancia de este diálogo para el desarrollo de la cinematografía regional. Seguidamente, Rolando Pardo, de Argentina, director académico de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba), brindó el apoyo de su institución al desarrollo de una estrategia de colaboración.

Camilo Vives, director de producción del ICAIC, planteó que las dificultades económicas y la ausencia de mecanismos de apoyo de los gobiernos, no facilitan las coproducciones entre países de la región. Considera que la asociación entre productores será el primer paso a la integración, y propone la creación de un grupo de trabajo que, siendo parte de la Muestra, apoye el desarrollo de coproducciones.

El panel preparó un documento final que recogía sintéticamente las propuestas y resultados del encuentro.



Muestra Itinerante de Cine del Caribe

Paralelamente con la celebración del Congreso, y como ejemplo de estrategias para la colaboración e integración en el cine y el audiovisual en el Caribe, se presentó en la sala Chaplin, de La Habana, la Muestra Itinerante de Cine del Caribe. El público habanero pudo apreciar, durante una semana, películas de Curazao, Barbados, República Dominicana, Haití, Guadalupe, Aruba, Islas Caimán y Jamaica. En la inauguración de la muestra estaban presentes Rigoberto López, su coordinador; Herman van Hooff, director de la Oficina Regional de la UNESCO, y Arnold Antonin, presidente de la Asociación de Cine de Haití.

En su discurso de presentación de la Muestra en La Habana, el Sr. Van Hooff, después de felicitar al Instituto de Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC) por su exitoso desempeño en la organización de esta Primera Muestra Itinerante de Cine del Caribe, expresó el respaldo de la UNESCO, mediante tres de sus oficinas en el Caribe (La Habana, Kingston y Puerto Príncipe) a esta brillante iniciativa de Cuba, "porque somos una organización de cooperación internacional intrínsecamente comprometida con la salvaguarda del patrimonio cultural de cada pueblo o nación de nuestro planeta".

Van Hooff indicó que la UNESCO, a instancias de sus Estados miembros, y en sus numerosas decisiones, recomendaciones y acuerdos, ha manifestado

el interés por reforzar "...la creación, la producción, la distribución, el acceso y el disfrute de las expresiones contenidas en las actividades culturales..." como cinco eslabones inseparables de una misma cadena, promovidos por la Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales que, aprobada por su 33ª Conferencia General en 2005, entró en vigor en marzo de este año.

Dijo que la Convención del 2005 de la UNESCO, haciendo suyos los reclamos de los Estados miembros para el reconocimiento de su creatividad cultural, se dirige a rescatar del aislamiento las culturas de los pueblos, para darlas a conocer dentro y fuera de cada región geográfica, y reforzar el papel de sus industrias culturales en el desarrollo económico de sus propias comunidades, al crear condiciones apropiadas para que los productos culturales puedan ser vendidos nacional, regional e internacionalmente, con lo que contribuye, además, al desarrollo sostenible.

Es cierto —señaló— que la industria cinematográfica del Caribe no alcanza niveles de desarrollo sostenibles; pero no porque carezca de imagen propia, colorido, sonoridad, o insospechada creatividad, sino por carecer de un amparo económico y legal a nivel nacional, regional e internacional que acompañe y respalde su potencial de desarrollo a corto, mediano y largo plazos.

Citó al Sr. Koichiro Matsuura, Director General de la UNESCO: "Ninguna convención de la UNESCO en el ámbito cultural ha sido ratificada por tantos Estados en tan poco tiempo...". Efectivamente, el proceso de ratificación de la Convención del 2005 ha sido "particularmente rápido". ¿Por qué? Porque este texto responde a la necesidad manifiesta de los Estados miembros de promover y consolidar la presencia de sus industrias culturales en el mercado mundial.

Más adelante, expresó que una de las formas de contribuir a la realización de este objetivo es, precisamente, la celebración de acciones que, como ésta, muestren la creatividad artístico-cinematográfica de los países caribeños y propicien la acción mancomunada de los actores pertinentes del Caribe, de América Latina y del mundo a favor de un cine caribeño creativo y próspero.

Para finalizar, agradeció nuevamente a las autoridades cubanas el haber contribuido con esta Muestra para ayudar a crear "un mundo rico y variado que acrecienta la gama de posibilidades y nutre las capacidades y valores humanos y constituye, por lo tanto, uno de los principales motores del desarrollo sostenible de las comunidades, los pueblos y las naciones", como preconiza la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales.

Inmediatamente, se presentó el filme de Curaçao, *Ava y Gabriel* (1990), de Félix de Rooy, considerada

una importante película dentro de la región, que dio inicio al ciclo de la Muestra Itinerante del Caribe en La Habana. Además, se proyectó el corto de ficción *La carta*, del dominicano Francisco Rodríguez.

Taller: Las bibliotecas del Sur: por una cultura de paz

Más de 25 bibliotecarios de varios países se reunieron, el 14 de junio, en el taller “Las bibliotecas de Sur: por una cultura de paz”, con el propósito de intercambiar sobre el papel de las bibliotecas en la promoción de la diversidad cultural y el fortalecimiento de las identidades.

La especialista Isabel Viera, de la Oficina Regional de Cultura de la UNESCO, en La Habana, asistió a este taller, pues el tema de las bibliotecas resulta de gran importancia para la Organización.

Entre las presentaciones del taller, mención especial merece la del destacado experto Fernando Báez sobre la destrucción de la Biblioteca Nacional de Iraq. Sus palabras y las elocuentes imágenes presentadas destacan la importancia de fomentar una cultura de paz que contribuya a poner fin a guerras y otros peligros que amenazan con devastar material y espiritualmente a la Humanidad.

El taller debatió también la ponencia presentada por la Casa de las Américas (Cuba), prestigiosa institución cultural, sobre su trabajo en este campo, que incluye, entre otros proyectos, el Coloquio Iberoamericano *Del papiro a la biblioteca virtual*, que tradicionalmente auspicia la Oficina de la UNESCO en La Habana, y dedicado a debatir el papel de las bibliotecas, los archivos y los museos en la sociedad.

El coloquio aborda temas de gran interés para la UNESCO, en particular, la función de las bibliotecas y los archivos como vías de acceso a la información, a la vez que plataformas de formación, encaminadas a la conservación, la preservación y la restauración del patrimonio documental de cada país. Esta actividad permite, también, promover la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación en el contexto de bibliotecas, archivos y museos, contribuir a la preservación de la información almacenada en

estas instituciones, así como facilitar la formación profesional de bibliotecarios, archivistas y museólogos.

Las distintas ediciones del Coloquio han sido espacio propicio para sensibilizar a numerosos expertos de la región con la labor de la UNESCO en este campo, así como con importantes documentos, tales como la Carta de los Estados sobre la Preservación del Patrimonio Digital.

En el taller se presentaron otras ponencias, como “El aprendizaje de la lectura como clave para el normal desarrollo cultural de la persona”, de Francisco Sacristán Romero, de España. La ponencia se refiere a una investigación para descubrir si los alumnos de enseñanza secundaria distinguen entre leer un texto y comprender su filosofía o ideas básicas. La metodología principal utilizada ha sido la realización de un cuestionario a partir de diferentes textos de prensa y su posterior codificación y análisis por grupos de edad. Los resultados demuestran que los lectores de menor edad y por ello, en principio, más novatos, realizan una lectura cuyos procesos son más simples, inmaduros y, en algunos casos, incompletos, mientras los lectores de mayor edad y, por ende, teóricamente más expertos, realizan una lectura que implica procesos cognitivos más complejos y profundos.

Otra ponencia interesante fue “Las bibliotecas y la lectura en las tabaquerías”, de Araceli Tinajero (Cuba-EE.UU), acerca de la importancia de las bibliotecas, tanto públicas, como privadas, en el ámbito laboral de los tabaqueros, en cuyo enriquecimiento cultural han desempeñado un papel importante. La ponencia es una síntesis del libro *El lector de tabaquería: historia de una tradición cubana*, en proceso de edición.

Varias de las intervenciones se refirieron a la acción de la UNESCO.

En el contexto mundial de la utilización de las TIC, la Internet y el desarrollo de la Sociedad del Conocimiento, es necesario redefinir el papel de las bibliotecas e identificar y poner en práctica nuevas técnicas para la adquisición, almacenamiento y acceso a la valiosa información que éstas atesoran. El énfasis en estos objetivos constituye, sin dudas, una de las más importantes contribuciones de este taller.